velleman®

DVM8020



TEMPERATURE / ANEMOMETER

THERMO-/ANEMOMETER

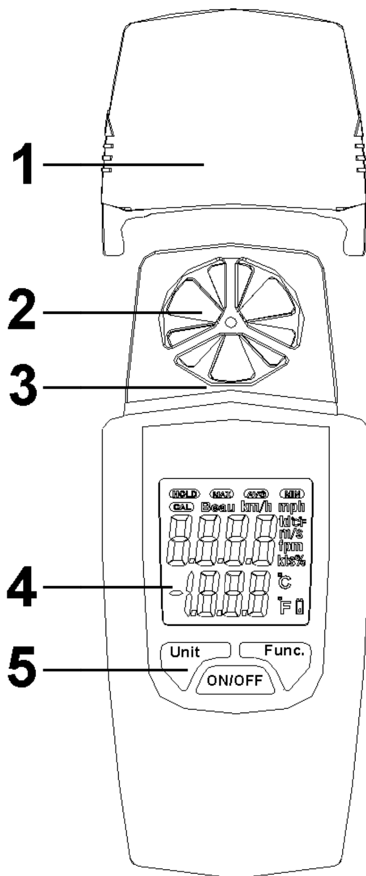
THERMO-/ANÉMOMÈTRE

THERMOMETER/ANEMOMETER

TERMÓMETRO/ANEMÓMETRO

ANEMOMETRO / TERMOMETRO DIGITALE





1	Sensor cover
2	wind sensor
3	temperature sensor
4	LCD display
5	Function keys

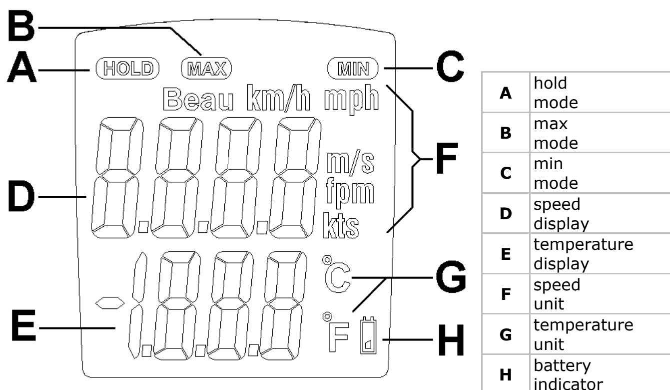
1	beschermdop
2	anemometer
3	temperatuursensor
4	lcd-scherm
5	functietoetsen

1	capuchon
2	anémomètre
3	capteur thermique
4	afficheur LCD
5	touches de fonction

1	tapa
2	anemámetro
3	sensor de temperatura
4	pantalla LCD
5	teclas de función

1	Schutzkappe
2	Anemometer
3	Temperatursensor
4	LCD-Display
5	Funktionstasten

Product images are for illustrative purposes only.
De afbeeldingen van het product zijn enkel ter illustratie.
Images à titre d’illustration uniquement.
Las imágenes sólo son a título ilustrativo.
Die Produktabbildungen dienen nur zur Illustration



A	hold mode
B	max mode
C	min mode
D	speed display
E	temperature display
F	speed unit
G	temperature unit
H	battery indicator

A	HOLD-functie
B	maximale waarde
C	minimale waarde
D	uitlezing windsnelheid
E	uitlezing temperatuur
F	meeteenheid windsnelheid
G	meeteenheid temperatuur
H	aanduiding zwakke batterij

A	fonction de gel d’affichage HOLD
B	valeur maximale
C	valeur minimale
D	affichage température
E	affichage vitesse du vent
F	unité de mesure éolienne
G	unité de mesure thermique
H	indication pile faible

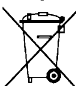
A	función retención de lectura (data hold)
B	valor máximo
C	valor mínimo
D	visualización de la velocidad del viento
E	visualización de la temperatura
F	unidad de la velocidad del viento
G	unidad de la temperatura
H	indicador de pila baja

A	Data-Hold-Funktion
B	Höchstwert
C	Mindestwert
D	Anzeige der Windgeschwindigkeit
E	Anzeige der Temperatur
F	Messeinheit der Windgeschwindigkeit
G	Messeinheit der Temperatur
H	Lo-Bat-Anzeige

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	Protect the device against extreme heat and dust.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden.

- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- 4 digits LCD
- auto power-off
- comes with: storage box, wristlet, batteries, user manual
- optional telescopic tripod (not incl.): CAMB17

5. Use

Refer to the illustrations on pages **2** and **3** of this manual.

- Remove the sensor cover **[1]** by releasing the screw at the back of the device and sliding the cover upwards.
- Press the **ON/OFF** button to switch the device on. Press again to switch it off.
- The device powers off automatically after ±20min. To disable auto-power off, press and hold the **ON/OFF** button until **AP ON** is displayed. Press the **Unit** button to toggle between **AP ON** and **AP OFF** and press the **Func.** button to confirm. To re-enable auto-power off switch the device off and repeat this procedure.
- Hold the anemometer perpendicular to the air flow; the wind must pass through the wind sensor **[2]** from the rear to the front.

Note: holding the anemometer not perpendicular to the wind will result in wrong measurements.

- Press the **Unit** button multiple times to scroll through the different speed measuring units **[F]**:

> m/s > km/h > fpm > mph > kts > Beau

- Press and hold the **Unit** button for ±2s to change the temperature unit **[G]**.
- Press the **Func.** button shortly to go into hold-mode **[A]**. The current measurement remains on the display.
- Press the **Func.** button again shortly to go into max-mode **[B]**; only the highest measured value is shown. Press the **Func.** button again shortly to go into min-mode **[C]**; only the lowest measured value is shown.
- To reset the maximum and minimum values, **while in min-mode**, press and hold the **Func.** button for ±2s.
- While in normal measuring mode, press and hold the **Func.** button ±2s to switch on the backlight. Press and hold again ±2s to switch the backlight off.
- When the battery indicator **[H]** is shown, replace the batteries (see **§8**).
- **Always** place the sensor cover **[1]** back when the device is not in use.

6. Operation tips

- **Do not** touch or disassemble the wind sensor **[2]**.
- **Do not** measure outside of the operating range ('OL' is displayed on the LCD) and do not measure in places with high humidity. Refer to the technical specifications for more details.
- Consider mounting the device on a tripod (not incl.) for longer and more stable measurements.
- Make sure the device is at ambient temperature for accurate measurements.
- Remove the batteries when the device is not used for a long time.

7. Maintenance

- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **DO NOT** submerge the device in any liquid.

8. Batteries

- To replace the batteries, make sure the device is switched off.
- Open the battery cover at the back by sliding it downwards (away from the sensor).
- Take out the old batteries and replace them with 3 new and identical 1.5V AAA batteries following the polarity markings inside the battery compartment.
- Slide the battery cover back in place.



Do not puncture or throw batteries in fire. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
Keep batteries away from children.

9. Technical specifications

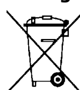
LCD display	4 digits
parameters	m/s, km/h, fpm, mph, kts (knots), Beau(fort), °C, °F
measuring range	0.4 ~ 20m/s (80 ~ 4000fpm)
	-10°C ~ +50°C (14°F ~ 122°F)
resolution	0.1 m/s (0,1 fpm)
	0.1°C (0.1°F)
accuracy	±(2% of reading+0.3m/s) or ±(2% of reading+60fpm)
	±1°C (±1.8°F)
sample rate	2x /s
operating conditions	-10°C ~ 50°C (14°F ~ 122°F), 0 ~ 80% RH (non-condensing)
storage conditions	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F), 0 ~ 80% RH (non-condensing)
power supply	3 x 1.5V AAA batteries LR03C (incl.)
auto power-off	20 min.
dimensions	127 x 60 x 30mm
weight	± 180g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen schokken tijdens het gebruik.
	Bescherm tegen extreme hitte en stof.
	De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- 4-digit lcd-scherm
- automatische uitschakeling
- inhoud: opbergkoffer, polsbandje, batterijen, handleiding
- optionele, uitschuifbare driepoot (niet meegeleverd): CAMB17

5. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

- Draai de schroef achteraan het toestel los en verwijder de beschermdop **[1]**.
- Schakel het toestel in of uit met **ON/OFF**.
- Het toestel schakelt automatisch uit na ± 20 minuten. Om de automatische uitschakelfunctie uit te schakelen, houd **ON/OFF** ingedrukt tot **AP ON** op de display verschijnt. Kies tussen **AP ON** en **AP OFF** met **Unit**. Bevestig met **Func**. Schakel het toestel uit en herhaal de procedure om de automatische uitschakelfunctie opnieuw in te schakelen.
- Houd het toestel loodrecht ten opzichte van de windrichting. Zorg dat de wind langs achteren door de anemometer **[2]** stroomt.

Opmerking: Een verkeerde opstelling van het toestel ten opzichte van de wind zal foute meetresultaten opleveren.

- Druk meermaals op **Unit** om de meeteenheid voor de windsnelheid te selecteren **[F]**:

> m/s > km/h > fpm > mph > kts > Beau

- Houd **Unit** gedurende ± 2 seconden ingedrukt om de meeteenheid voor de temperatuur **[G]** te selecteren.
- Druk kort op **Func.** om de uitlezing op het scherm te blokkeren **[A]**.
- Druk opnieuw kort op **Func.** om de maximaal of minimaal gemeten waarde op de display weer te geven **[B, C]**.

- Om de minimum- en maximumwaarde te resetten, geef de minimumwaarde weer en houd **Func.** gedurende ± 2 seconden ingedrukt.
- In normale meetfunctie, houd **Hold/Light** gedurende ± 2 seconden ingedrukt om de achtergrondverlichting **[B]** in of uit te schakelen.
- Vervang de batterijen van zodra de aanduiding **[H]** op de display verschijnt (zie **§8**).
- Plaats de beschermdop **[1]** op de sensor na gebruik.

6. Gebruikstips

- Raak de anemometer **[2]** niet aan en haal hem niet uit elkaar.
- Overschrijd het meetbereik van het toestel niet. Bij overschrijding verschijnt OL op de display. Gebruik het toestel niet op vochtige plaatsen. Raadpleeg de technische specificaties voor meer details.
- Plaats het toestel op een driepoot (niet meegeleverd) voor een stabielere uitlezing.
- Laat het toestel eerst op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.
- Verwijder de batterijen uit het toestel na gebruik.

7. Onderhoud

- Maak het toestel regelmatig schoon met behulp van een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen. Dompel het toestel nooit in een vloeistof.

8. De batterijen

- Schakel het toestel uit.
- Schuif het deksel achteraan het toestel naar onderen en open het batterijvak.
- Verwijder de oude batterijen en plaats drie nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V volgens de polariteitaanduidingen.
- Sluit het batterijvak.



Doorboor de batterijen nooit en gooi ze niet in het vuur. Herlaad geen alkalinebatterijen. Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

9. Technische specificaties

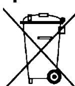
lcd-scherm	4 digits
parameters	m/s, km/h, fpm, mph, kts (knopen), Beau(fort), °C, °F
meetbereik	0,4 ~ 20 m/s (80 ~ 4000 fpm)
	-10°C ~ +50°C (14°F ~ 122°F)
resolutie	0,1 m/s (0,1 fpm)
	0,1°C (0,1°F)
nauwkeurigheid	± (2 % v.d. afl. + 0,3 m/s) of ± (2 % v.d. afl. + 60 fpm)
	± 1°C (± 1,8°F)
bemonsteringsfrequentie	2x /s
werktemperatuur	-10°C ~ 50°C (14°F ~ 122°F), 0 ~ 80% RH (niet-condenserend)
opslagtemperatuur	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F), 0 ~ 80% RH (niet-condenserend)
voeding	3 x 1,5 V AAA-batterij (meegelev.)
auto uitschakeling	20 min.
afmetingen	127 x 60 x 30 mm
gewicht	± 180 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
	Protéger contre les chocs pendant l'emploi.
	Protéger contre les températures extrêmes et la poussière.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- afficheur LCD 4 termes
- extinction automatique
- contenu : coffret de rangement, dragonne, piles, notice d'emploi
- trépied télescopique optionnel (non inclus) : CAMB17

5. Emploi

Se référer aux illustrations en pages 2 et 3 de cette notice.

- Desserrer la vis à l'arrière de l'appareil et retirer le capuchon **[1]**.
- Allumer et éteindre l'appareil avec le bouton **ON/OFF**.
- L'appareil s'éteint automatiquement après ± 20 minutes. Pour désactiver la fonction d'extinction automatique, maintenir enfoncé le bouton **ON/OFF** jusqu'à ce **AP ON** s'affiche. Sélectionner **AP ON** ou **AP OFF** avec **Unit**. Enfoncer **Func.** pour confirmer. Éteindre l'appareil et répéter cette procédure pour réactiver la fonction.
- Maintenir l'appareil perpendiculairement par rapport au vent et de manière à ce que le vent traverse l'anémomètre **[2]** par l'arrière.

Remarque : Maintenir l'appareil correctement afin d'éviter les mesures erronées.

- Enfoncer le bouton **Unit** à plusieurs reprises pour afficher les unités de mesure éolienne **[F]** :

> m/s > km/h > fpm > mph > kts > Beau

- Maintenir enfoncé le bouton **Unit** pendant ± 2 secondes pour sélectionner l'unité de mesure thermique **[G]**.
- Enfoncer brièvement le bouton **Func.** pour geler l'affichage **[A]**. Renfoncer le bouton pour revenir au mode de mesure normal
- Enfoncer le bouton **Func.** pour afficher la valeur de mesure maximale **[B]**. Renfoncer le même bouton pour afficher la valeur de mesure minimale **[C]**.

- Afficher la valeur minimale et maintenir enfoncé le bouton **Func.** Pendant ± 2 secondes pour remettre à zéro les valeurs maximale et minimale.
- En mode de mesure normale, maintenir enfoncé le bouton **Func.** pendant ± 2 secondes pour activer/désactiver le rétro-éclairage.
- Remplacer les piles dès que l'indicateur de piles faibles **[H]** s'affiche (voir **§8**).
- Refermer le capteur avec le capuchon **[1]** après emploi.

6. Conseils d'utilisation

- Ne pas toucher l'anémomètre **[2]**.
- Ne pas excéder la plage de mesure de l'appareil. L'afficheur affiche OL lors d'une mesure hors plage. Ne pas utiliser l'appareil dans un milieu humide. Se référer aux spécifications techniques.
- Monter l'appareil sur un trépied (non inclus) pour effectuer des mesures stables.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Retirer les piles après utilisation.

7. Entretien

- Nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux. Éviter les alcools et les solvants. Ne pas immerger l'appareil dans un liquide.

8. Les piles

- Éteindre l'appareil.
- Faire glisser le couvercle vers le bas et ouvrir le compartiment des piles.
- Retirer les piles usagées et les remplacer par trois nouvelles piles R03 de 1,5 V selon les indications de polarité.
- Refermer le compartiment des piles.



Ne pas percer les piles et ne jamais les jeter au feu. Ne pas recharger des piles alcalines. Garder les piles hors de la portée des enfants.

9. Technical specifications

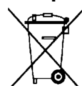
afficheur LCD	4 digits
paramètres	m/s, km/h, fpm, mph, kts (nœuds), Beau(fort), °C, °F
plage de mesure	0,4 ~ 20 m/s (80 ~ 4000 fpm)
	-10°C ~ +50°C (14°F ~ 122°F)
résolution	0,1 m/s (0,1 fpm)
	0,1°C (0,1°F)
précision	± (2 % de l'aff. + 0,3 m/s) of ± (2 % de l'aff. + 60 fpm)
	± 1°C (± 1,8°F)
fréquence d'échantillonnage	2x /s
température de service	-10°C ~ 50°C (14°F ~ 122°F), 0 ~ 80% RH (non condensant)
température de stockage	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F), 0 ~ 80% RH (non condensant)
alimentation	3 piles R03 1,5 V (incl.)
extinction automatique	20 min.
dimensions	127 x 60 x 30 mm
poids	± 180 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **DVM8020**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Proteja el aparato contra los choques durante el uso.
	No exponga este equipo a temperaturas extremas y polvo.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- pantalla LCD de 4 dígitos
- desactivación automática
- incluye: caja de almacenamiento, correa de muñeca, pilas, manual del usuario
- trípode extensible opcional (no incl.) : CAMB17

5. Uso

Véase las figuras en la página 2 y 3 de este manual del usuario.

- Desatornille el tornillo de la parte trasera del aparato y saque la tapa **[1]**.
- Active y desactive el aparato con el botón **ON/OFF**.
- El aparato se desactiva automáticamente después de ± 20 minutos. Para desactivar la función de desactivación automática, mantenga pulsado el botón **ON/OFF** hasta que **AP ON** se visualice. Seleccione **AP ON** o **AP OFF** con **Unit**. Pulse **Func.** para confirmar. Desactive el aparato y repita este procedimiento para reactivar la función.
- Mantenga el aparato de manera perpendicular con respecto al viento. Asegúrese de que el viento atraviesa el anemómetro **[2]** por detrás.

Nota: Mantenga el aparato correctamente para evitar mediciones incorrectas.

- Pulse el botón **Unit** varias veces para visualizar las unidades de medición para la velocidad del viento **[F]**:

→ m/s > km/h > fpm > mph > kts > Beau

- Mantenga pulsado el botón **Unit** ± 2 segundos para seleccionar la unidad de medición de la temperatura **[G]**.
- Pulse brevemente el botón **Func.** para retener la lectura **[A]**. Vuelva a pulsar el botón para volver al modo de medición normal.
- Pulse el botón **Func.** para visualizar el valor de medición máx. **[B]**. Vuelva a pulsar el mismo botón para visualizar el valor de medición mín. **[C]**.
- Visualice el valor mínimo y mantenga pulsado el botón **Func.** ± 2 segundos para reinicializar el valor máx. y mín.

- En el modo de medición normal, mantenga pulsado el botón **Func.** ± 2 segundos para activar/desactivar la retroiluminación.
- Reemplace las pilas en cuanto se visualice el indicador de batería baja **[H]** (véase **§8**).
- Cierre **siempre** el sensor con la tapa **[1]** después del uso.

6. Algunos consejos

- No toque el anemómetro **[2]**.
- No sobrepase el rango de medición del aparato. La pantalla visualiza OL al sobrepasar el rango. No utilice el aparato en un ambiente húmedo. Véase las especificaciones.
- Instale el aparato en un trípode (no incl.) para efectuar mediciones estables.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Saque las pilas después del uso.

7. Mantenimiento

- Limpie el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes. Nunca sumerja el aparato en un líquido.

8. Las pilas

- Desactive el aparato.
- Deslice la tapa hacia abajo y abra el compartimiento de pilas.
- Saque las pilas agotadas y reemplácelas por tres nuevas pilas AAA de 1,5 V. Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.



Nunca perfore las pilas y nunca las eche al fuego. No recargue pilas alcalinas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

9. Especificaciones

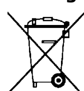
pantalla LCD	4 dígitos
parámetros	m/s, km/h, fpm, mph, kts (nudos), Beau(fort), °C, °F
rango de medición	0,4 ~ 20 m/s (80 ~ 4000 fpm)
	-10°C ~ +50°C (14°F ~ 122°F)
resolución	0,1 m/s (0,1 fpm)
	0,1°C (0,1°F)
precisión	± (2 % de la lectura + 0,3 m/s) o ± (2 % de la lectura + 60 fpm)
	± 1°C (± 1,8°F)
frecuencia de muestreo	2x /s
temperatura de funcionamiento	-10°C ~ 50°C (14°F ~ 122°F), 0 ~ 80% RH (sin condensado)
temperatura de almacenamiento	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F), 0 ~ 80% RH (sin condensado)
alimentación	3 piles R03 1,5 V (incl.)
desactivación automática	20 min.
dimensiones	127 x 60 x 30 mm
peso	± 180 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **DVM8020**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Stößen.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- 4-stelliges LCD-Display
- automatische Ausschaltung
- Lieferumfang: Koffer, Handschlaufe, Batterien, Bedienungsanleitung
- ausziehbares Stativ (Option) (nicht mitgeliefert): CAMB17

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 und 3 dieser Bedienungsanleitung.

- Lockern Sie die Schraube auf der Rückseite des Gerätes und entfernen Sie den Schutzkappe **[1]**.
- Schalten Sie das Gerät mit **ON/OFF** ein oder.
- Das Gerät schaltet automatisch nach ± 20 Minuten aus. Um die automatische Ausschaltfunktion zu deaktivieren, halten Sie **ON/OFF** gedrückt bis **AP ON** im Display erscheint. Wählen Sie zwischen **AP ON** und **AP OFF** mit **Unit**. Bestätigen Sie mit **Func**. Schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie dieses Verfahren, um die automatische Ausschaltfunktion wieder zu aktivieren.
- Halten Sie das Gerät senkrecht in Bezug auf die Windrichtung. Beachten Sie, dass der Wind von hinten durch das Anemometer **[2]** geht.

Bemerkung: eine falsche Aufstellung des Gerätes gegenüber dem Wind verursacht falsche Messergebnisse.

- Drücken Sie **Unit** mehrmals, um die Messeinheit für die Windgeschwindigkeit **[F]** auszuwählen**:**

> m/s > km/h > fpm > mph > kts > Beau

- Halten Sie **Unit** ± 2 Sekunden gedrückt, um die Messeinheit für die Temperatur **[G]** auszuwählen.
- Drücken Sie kurz auf **Func.** um Anzeige im Display festzuhalten **[A]**.
- Drücken Sie wieder kurz auf **Func.** um den Höchst- oder Mindestwert im Display anzuzeigen **[B, C]**.
- Um den Höchst- oder Mindestwert zurückzusetzen, zeigen Sie den Mindestwert an und halten Sie **Func.** ± 2 Sekunden gedrückt.

- In der normalen Messfunktion, halten Sie **Hold/Light** ± 2 Sekunden gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung **[B]** ein- oder auszuschalten.
- Führen Sie einen Batteriewechsel durch sobald die Lo-Bat-Anzeige **[H]** im Display erscheint (siehe **§8**).
- Stellen Sie die Schutzkappe **[1]** nach Gebrauch wieder auf den Sensor.

6. Einige Hinweise

- Berühren Sie das Anemometer **[2]** nicht und öffnen Sie es nicht.
- Überschreiten Sie den Bereich des Gerätes nicht. Bei Überschreitung erscheint OL im Display. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen. Für mehr Informationen, siehe technische Daten.
- Befestigen Sie das Gerät an einem Stativ (nicht mitgeliefert) für einen stabileren Messwert.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Entfernen Sie die Batterien nach Gebrauch aus dem Gerät.

7. Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

8. Die Batterien

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Schieben Sie den Deckel auf der Rückseite des Gerätes nach unten und öffnen Sie das Batteriefach.
- Entfernen Sie die alten Batterien und legen Sie drei neue AAA-Batterien von 1,5 V ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.



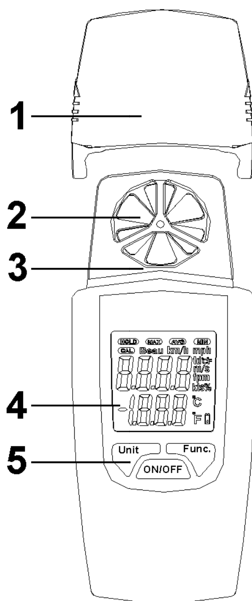
Durchbohren Sie die Batterien nie und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie nie Alkalinebatterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

9. Technische Daten

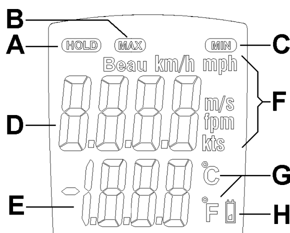
LCD-Display	4-stellig
Parameter	m/s, km/h, fpm, mph, kts (Knoten), Beau(fort), °C, °F
Messbereich	0,4 ~ 20 m/s (80 ~ 4000 fpm)
	-10°C ~ +50°C (14°F ~ 122°F)
Messbereich	0,1 m/s (0,1 fpm)
	0,1°C (0,1°F)
Genauigkeit	± (2 % der Anzeige + 0,3 m/s) oder ± (2 % der Anzeige + 60 fpm)
	± 1°C (± 1,8°F)
Abtastfrequenz	2x /s
Betriebstemperatur	-10°C ~ 50°C (14°F ~ 122°F), 0 ~ 80% RH (nicht-kondensierend)
Lagertemperatur	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F), 0 ~ 80% RH (nicht-kondensierend)
Stromversorgung	3 x 1,5 V AAA-Batterie (mitgeliefert)
automatische Ausschaltung	20 Min.
Abmessungen	127 x 60 x 30 mm
Gewicht	± 180 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Manuale Utente



1	Coperchio sensore
2	Sensore vento
3	Sensore di temperatura
4	Display LCD
5	Tasti funzione



A	modalità HOLD
B	modalità MAX
C	modalità MIN
D	Visualizzazione velocità
E	Visualizzazione temperatura
F	Unità di misura velocità
G	Unità di misura temperatura
H	Indicazione livello batteria

1. Introduzione

A tutti i residenti nell'Unione Europea
Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore. I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.

2. Istruzioni relative alla sicurezza

	Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate.
	Tenere il dispositivo lontano da pioggia, umidità, spruzzi e gocciolamento di liquidi.
	Proteggere lo strumento da urti e cadute. Maneggiare il dispositivo con delicatezza.
	Proteggere il dispositivo da temperature estreme e polvere
	Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente. Contattare il rivenditore autorizzato per assistenza e/o parti di ricambio.

3. Linee guida generali

Fare riferimento alle **condizioni di garanzia e qualità Velleman®** riportate alla fine del manuale.

- Familiarizzare con le funzioni del dispositivo prima di utilizzarlo.
- Per ovvie ragioni di sicurezza è vietato apportare delle modifiche al dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solamente per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni altro tipo di utilizzo determina la decadenza della garanzia.

4. Caratteristiche

- Display LCD 4 cifre
- Spegnimento automatico
- Completo di: custodia, laccetto da polso, batterie e manuale utente
- Supporto telescopico (opzionale): CAMB17

5. Utilizzo

Fare riferimento alle illustrazioni riportate a pagina **24** del manuale.

- Rimuovere il coperchio del sensore **[1]** facendolo scorrere verso l'alto.
- premere il tasto **ON/OFF** per accendere il dispositivo. Premerlo nuovamente per spegnerlo.
- Lo strumento si spegne automaticamente dopo circa 20 minuti. Per disattivare la funzione di autospegnimento, premere e tenere premuto il tasto **ON/OFF** all'accensione fino a quando sul display non appare la scritta **AP ON**. Premere il tasto **Unit** per selezionare **AP ON** o **AP OFF** e di seguito il tasto **Func.** per confermare. Per riattivare la funzione spegnere lo strumento e ripetere la procedura appena descritta.
- Tenere l'anemometro perpendicolare al flusso d'aria che deve passare attraverso il sensore vento **[2]** secondo la direzione indicata dalla freccia stampigliata sulla parte alta del case.

Nota: la non perpendicolarità dello strumento al flusso d'aria, comporta una misurazione errata.

- Premere più volte il tasto **Unit** per selezionare l'unità di misura relativa alla velocità del vento **[F]**:

→ m/s > km/h > fpm > mph > kts > Beau ─┐

- Premere e tenere premuto per circa 2 secondi il tasto **Unit** per cambiare l'unità di misura relativa alla temperatura **[G]**.
- Premere brevemente il tasto **Func.** per attivare la funzione HOLD **[A]**; la misura corrente viene mantenuta sul display.
- Premere nuovamente il tasto **Func.** per passare alla modalità **MAX [B]**; sul display viene mostrato solamente il valore massimo misurato.

Premere ancora una volta il tasto **Func.** per passare alla modalità **MIN [C]**; sul display viene mostrato solamente il valore minimo misurato.

- Per azzerare i valori minimo e massimo premere e tenere premuto per circa 2 secondi il tasto **Func.** quando lo strumento è in modalità **MIN**.
- Per attivare la retroilluminazione del display, durante il normale funzionamento, premere e tenere premuto per circa 2 secondi il tasto **Func.**
- Quando sul display appare il simbolo batteria **[H]**, significa che è necessario sostituire le batterie perchè scariche (vedere capitolo **8**).
- Mettere **sempre** il coperchio sul sensore **[1]** quando il dispositivo non è in uso.

6. Consigli d'uso

- **NON toccare** o smontare il sensore vento **[2]**.
- **NON** effettuare misurazioni al di fuori della gamma consentita (diversamente sul display LCD appare la scritta 'OL') e non utilizzare lo strumento il luoghi con elevato tasso di umidità. Per maggiori dettagli fare riferimento alle specifiche tecniche.
- In caso di misurazioni di lunga durata è preferibile montare lo strumento su un treppiede (non incluso).
- Per ottenere misure accurate è necessario attendere che lo strumento raggiunga la temperatura ambiente.
- Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il dispositivo per lungo.

7. Manutenzione

- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido privo di lanugine. Non utilizzare alcol o solventi. **NON immergere** il dispositivo in acqua o liquidi di vario genere.

8. Batterie

- Prima di sostituire le batterie assicurarsi che il dispositivo sia spento.
- Aprire il coperchio del vano batterie facendolo scorrere verso il basso.
- Estrarre le batterie vecchie ed inserirne altre 3 nuove formato AAA da 1,5V rispettando la polarità indicata.
- Richiudere il coperchio del vano batterie.



Non forare o gettare le batterie nel fuoco.
Smaltire le batterie usate secondo le vigenti normative locali. Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili.
Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.

9. Specifiche tecniche

display LCD	4 cifre
unità di misura	m/s, km/h, fpm, mph, kts (knots), Beau(fort), °C, °F
gamma di misurazione	0,4 ÷ 20m/s (80 ÷ 4000fpm)
	-10°C ÷ +50°C (14°F ÷ 122°F)
risoluzione	0,1 m/s (0,1 fpm)
	0,1°C (0,1°F)
accuratezza	±(2% della lettura +0,3m/s) o ±(2% della lettura +60fpm)
	±1°C (±1,8°F)
campionamento	2x /s
condizioni operative	-10°C ÷ 50°C (14°F ÷ 122°F), 0 ÷ 80% RH (senza condensa)
stoccaggio	-20°C ÷ 60°C (-4°F ÷ 140°F), 0 ÷ 80% RH (senza condensa)
alimentazione	3 batterie 1,5V AAA, LR03C (incluse)
spegnimento automatico	20 minuti
dimensioni	127 x 60 x 30mm
peso	~180g

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio o errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.velleman.eu.
Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).
Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).
Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

• Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal **documento d'acquisto originale**.
• Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
• Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
• La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
• Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
• L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
• Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

• Sono scaduti i tempi previsti.
• Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
• Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
• L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.